Wednesday, 13 May 1992

Dear Mimmy,

Life goes on. The past is cruel, and that’s exactly why we should forget it.

The present is cruel too and I can’t forget it. There’s no joking with war. My present reality is the cellar, fear, shells, fire.

Terrible shooting broke out the night before last. We were afraid that we might be hit by shrapnel or a bullet, so we ran over to the Bobars’. We spent all of that night, the next day and the next night in the cellar and in Nedo’s flat. (Nedo is a refugee from Grbavica. He left his parents and came here to his sister’s empty flat.) We saw terrible scenes on TV. The town in ruins, burning, people and children being killed. It’s unbelievable.

The phones aren’t working, we haven’t been able to find out anything about Grandma and Grandad, Melica, how people in other parts of town are doing. On TV we saw the place where Mummy works, Vodoprivreda, all in flames. It’s on the aggressor’s side of town (Grbavica). Mummy cried. She’s depressed. All her years of work and effort－up in flames. It’s really horrible. All around Vodoprivreda there were cars burning, people dying, and nobody could help them. God, why is this happening?

I’M SO MAD I WANT TO SCREAM AND BREAK EVERYTHING!

Your Zlata

Wednesday, 27 May 1992

Dear Mimmy,

SLAUGHTER! MASSACRE! HORROR! CRIME! BLOOD! SCREAMS! TEARS! DESPAIR!

That’s what Vaso Miskin Street looks like today. Two shells exploded in the street and one in the market. Mummy was near by at the time. She ran to Grandma’s and Grandad’s. Daddy and I were beside ourselves because she hadn’t come home. I saw some of it on TV but I still can’t believe what I actually saw. It’s unbelievable. I’ve got a lump in my throat and a knot in my tummy. HORRIBLE. They’re taking the wounded to the hospital. It’s a madhouse. We kept going to the window hoping to see Mummy, but she wasn’t back. They released a list of the dead and wounded. Daddy and I were tearing our hair out. We didn’t know what had happened to her. Was she alive? At 16.00, Daddy decided to go and check the hospital. He got dressed, and I got ready to go to the Bobars’, so as not to stay at home alone. I looked out the window one more time and ... I SAW MUMMY RUNNING ACROSS THE BRIDGE. As she came into the house she started shaking and crying. Through her tears she told us how she had seen dismembered bodies. All the neighbours came because they had been afraid for her. Thank God, Mummy is with us. Thank God.

A HORRIBLE DAY. UNFORGETTABLE.

HORRIBLE! HORRIBLE!

Your Zlata

EXERCISES 2

1. 10ページから13ページまで読んで，次の問いに答えなさい.
2. ズラータたちがボーバーさんの家に逃げ込んだのはなぜか. [p.10~11]

( )

1. ズラータの見たテレビは何を映し出していたか. [p.10~11]

( )

1. お母さんの働いている建物はどうなっているか. [p.10~11]

( )

1. お父さんが病院へ行こうとしたのはなぜか. [p.12~13]

( )

1. お母さんは戻ってきてどんなことを語ったか. [p.12~13]

( )

1. 次の各文を日本語に直しなさい.
2. There is no telling when she will arrive. [p.10~11]

( )

1. The house went up in flames. [p.10~11]

( )

1. The nurses tended the sick and wounded. [p.12~13]

( )

1. I shut the window so as to keep the mosquitoes out. [p.12~13]

( )

1. They were afraid for the safety of their children. [p.12~13]

( )